

Министерство образования и науки Российской Федерации  
**Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского**

«Утверждаю»

Проректор по учебной и методической деятельности

\_\_\_\_\_ В.О. Курьянов

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2015 года

**ПРОГРАММА**  
**вступительного испытания по предмету**  
**«Практический курс основного восточного языка (персидский)»**  
**для поступления по программам высшего образования**  
**«бакалавр»**

Симферополь 2015 г.

Составитель:

ст. преподаватель кафедры восточной филологии Сухоруков А.Н.

преподаватель кафедры восточной филологии Минин В.А.

Рецензент: доктор филологических наук, профессор Меметов А.М.

программа одобрена  
на заседании кафедры восточной филологии

Протокол № 4 от 25. 11. 2015 г.

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ проф.Меметов А.М.

Программа согласована с Ученым Советом  
факультета крымскотатарской и восточной филологии

протокол № 6 от 27. 11. 2015 г.

Председатель Ученого Совета  
факультета крымскотатарской  
и восточной филологии \_\_\_\_\_ проф. Меметов А.М.

## **I. Пояснительная записка**

Поступая на факультет крымскотатарской и восточной филологии, направление отделение «Персидский язык и литература», абитуриент должен:

**ОБЛАДАТЬ** всем набором знаний, которые он получил в общеобразовательной средней школе, гимназии или лицее, в программе которых было изучение персидского языка как одного из иностранных языков;

**УМЕТЬ** частично понимать на слух иностранную речь в непосредственном общении и через технические средства; читать публицистическую и художественную литературу на бытовые темы; работать со словарями;

**ЗНАТЬ** краткую историю Ирана и общин лингвострановедческие реалии;

**ВЛАДЕТЬ** арабско-персидской графикой; методикой самостоятельной работы по совершенствованию речевых умений и навыков.

## **II. Содержание программы**

- Грамматика:
  - фонетическая система персидского языка;
  - порядок слов в простом двусоставном предложении со связочно-именным сказуемым;
  - порядок слов и интонация вопросительных предложений с вопросительным словом и без него;
  - порядок слов и интонация отрицательных предложений;
  - порядок слов в простом распространенном предложении;
  - персидский глагол;
  - времена персидских глаголов (настоящее-будущее время изъявительного наклонения, повелительное наклонение глагола, простое прошедшее время);
  - персидские существительные;
  - персидские прилагательные;
  - виды персидских предлогов.
  
- Перевод с русского языка на персидский язык:
  - знание бытовой лексики (не менее 1000 слов);

- перевод устно с русского языка на персидский простых предложений.
- Перевод с персидского на русский:
  - перевод с персидского языка на русский (письменно) незнакомого персидского текста с использованием бытовой лексики (объем текста не менее 250 печатных знаков);
  - перевод на слух диалогов на следующие темы: «Разговор по телефону», «Разговор в магазине», «Моя семья», «Моя комната», «Мой город».
- Беседа на заданную тему:
  - диалог (не менее 10 предложений);
  - монолог (не менее 12 предложений).

ТЕМЫ: «Моя семья», «Мой родной город», «Наша школа», «Моя аудитория», «Мои летние каникулы», «Мой любимый вид спорта», «Мой рабочий день», «В магазине», «В кафе», «Мой любимый учитель».

#### Продолжительность подготовки:

Опрос абитуриента на вступительных экзаменах осуществляется при помощи тестов. Абитуриенту предлагается один из пяти вариантов тестового задания, состоящего из двенадцати вопросов, охватывающих различные уровни языка. В тестовый контроль входят вопросы по лингвострановедению, а так же по графике, грамматике, лексике и фразеологии персидского языка. На каждые из первых 8-ми вопросов предлагается 4 варианта ответов. 9 - 11-й вопросы предполагают расширенные ответы. 12-й вопрос направлен на определение уровня владения графикой и орфографией персидского языка, а также на выявление уровня владения абитуриентом навыков аудирования и спонтанной речи на персидском языке; устная часть вопроса предполагает ответы абитуриента на 5 свободных вопросов экзаменатора в рамках рассматриваемой темы.

- подготовка абитуриента – 90 минут;
- во время подготовки к ответу абитуриент может использовать персидско-русский словарь, который должен в обязательном порядке находиться на столе;

- абитуриент должен ответить по всем пунктам теста;
- после проверки тестового задания и совещания приемной комиссии абитуриенту объявляется оценка.

### **III. Литература**

1. Барышников А.Ф. Лексикология и фразеология персидского языка. Курс лекций. – М.: ВКИ, 1982. – 212 с.
2. Белюн Т.П., Егорова В.И., Фролова В.А. Учебник персидского языка. Вводно-фонетический курс: Уроки 1 – 10. Основной курс: Уроки 1 – 6. – М.: ВИ, 1975. – 392 с.
3. Белюн Т.П., Егорова В.И., Фролова В.А. Учебник персидского языка. Основной курс: Уроки 7 – 15. – М.: ВИ, 1975. – 408 с.
4. Иванов В. Б. Учебник персидского языка. Часть I. - 209с.
5. Иванов В. Б., Гладкова Б. Л. Учебник персидского языка. Часть II. Для студентов 2-го курса востоковедных факультетов высших учебных заведений. - М.: Филоматис, 2004. - 320 с, ил. (Серия «Филология»).
6. Книга для чтения. Персидский язык / Составление, словники, комментарии и предисловие М.Ф.Слинкина. – Симферополь: ТЭИ, 2001. – 517 с.
7. Поляков К.И. Персидская фонетика. Опыт системного исследования. – М., 1988.
8. Рубинчик Ю.А. Грамматический очерк персидского языка // Персидско-русский словарь в двух томах. Под ред. Ю.А. Рубинчика. 3-е изд. Т. 2. – М., 1985.
9. Слинкин М.Ф. Речевая практика персидского языка. Учебное пособие для 3-го курса. – Симферополь: ТЭИ, 1998. – 346 с.
10. Хитрик К.Н., Восканян Г.А. Стилистика персидского языка. Курс лекций. – М.: Военная академия экономики, финансов и права, 1994. – 235 с.
11. Хрестоматия современной персидской литературы. – М.: ВКИ, 1973. – 501 с.

### **IV. Критерии оценивания.**

#### Оцениваемые параметры

1. произношение
2. лексика
3. чтение
4. письмо
5. грамматика
6. аудирование
7. перевод
8. речевые навыки

### Требования к оцениваемым параметрам

Параметр	Требования
Произношение	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правильное произношение звуков персидского языка;</li> <li>- правильная постановка словарного ударения.</li> <li>- нормативное произношение комбинаторных и позиционных вариантов звуков;</li> <li>- соблюдение правильного интонационного рисунка всех типов предложений;</li> <li>- правильная расстановка смысловых ударений и логических пауз.</li> </ul>
Лексика	<ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватное употребление слов и словосочетаний в различных речевых ситуациях.</li> </ul>
Чтение	<ul style="list-style-type: none"> <li>- чтение простых предложений и текстов с соблюдением орфоэпических и интонационных норм;</li> </ul>
Письмо	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правильное графическое отображение знаков персидского алфавита, обозначающих отдельные буквы или объединенных в слова, а также особых комбинаторных начертаний знаков (лигатур);</li> <li>- соблюдение орфографических норм персидского языка;</li> <li>- правильность оформления грамматических показателей (изафета, краткой формы глагола-связки, приставки длительности, местоименных энклитик и т.д.)</li> </ul>
Грамматика	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знание базовых грамматических правил;</li> <li>- умение адекватно применять нормы персидской грамматики в устной и письменной речи.</li> </ul>
Аудирование	<ul style="list-style-type: none"> <li>- умение воспринимать на слух отдельные фразы преподавателя на персидском языке в рамках базовой лексики и фразеологии.</li> </ul>

Параметр	Требования
Перевод	<ul style="list-style-type: none"> <li>- письменный и устный перевод с персидского языка на русский и с русского языка на персидский предложений и небольших текстов в рамках базового лексического и грамматического материала.</li> <li>- умение пользоваться переводными общими и специальными словарями.</li> </ul>
Речевые навыки	<ul style="list-style-type: none"> <li>- умение строить собственное высказывание на персидском языке в рамках базовой лексики, грамматики и тематики текстов;</li> <li>- умение задать вопрос и дать на него ответ в рамках базовых тем;</li> <li>- умение пересказать своими словами небольшой текст в рамках базовой лексики</li> <li>- умение вести дискуссию;</li> <li>- умение провести беседу на заданную тему.</li> </ul>

### Методика оценивания

№ п/п	Время на выполнение (мин.)	Максимальный балл	Обоснование оценки
1	3	5	Правильный ответ на поставленный вопрос оценивается в 4 балла; неправильный — в 0 баллов
2	3	5	
3	3	5	
4	3	5	
5	3	5	
6	3	5	
7	3	5	
8	3	5	
9	10	12	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Раскрытие формальной стороны вопроса, наличие верной схемы оценивается в 6 баллов;</li> <li>- специфика употребления данного правила — 2 балл;</li> <li>- характеристика исключений из правила — 2 балл;</li> <li>- наличие точных примеров по всем формам — 2 балла.</li> </ul>
10	6	6	<ul style="list-style-type: none"> <li>- определение специфики артикуляции — 3 балла;</li> <li>- определение различия в артикуляции звука в русском и персидском языках — 3 балла</li> </ul>
11	5	6	Правильный вариант каждой имеющейся формы оцениваются в 1 балл.

12	45	36	<p>Сочинение оценивается по пяти параметрам:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объем и полнота освещения — 6 балла</li> <li>- богатство лексики — 4 балла</li> <li>- грамматика — 4 балла</li> <li>- стиль и фразеология — 2 балла</li> </ul> <p>Ответ на каждый из 5-ти устных вопросов оценивается максимально в 4 балла. При этом в каждом ответе учитываются следующие параметры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- полнота ответа — 1 балла;</li> <li>- грамматика — 1 балла;</li> <li>- точность лексики — 1 балл;</li> <li>- богатство лексики — 1 балл.</li> </ul>
----	----	----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Шкала оценивания: национальная и ECTS

Итоговая сумма баллов	Оценка ECTS	Оценка
90-100	A	высокий
80-89	B	
75-79	C	достаточный
66-74	D	средний
60-65	E	
40-59	FX	начальный
0-39	F	

## V. Образец тестового задания:

**ШИФР** \_\_\_\_\_  
(заполняется ответственным секретарём приёмной комиссии)

### ТЕСТОВОЕ ЗАДАНИЕ по персидскому языку

#### 1 вариант

**1. Сколько букв в персидском алфавите?**

- а) 28     б) 32     в) 26     г) 33     д) 27

**2. Какой графический вариант соответствует транскрипции слова [са'ât]:**

- а) سال     б) ساعات     в) صاد     г) تعانس     д) تاس



**3. Выберите верный вариант числа «14»:**

- a) ۱۵     ب) ۱۰     в) ۷     г) ۱۴     د) ۹

**4. Выберите и вставьте в данное предложение пропущенное слово:**

در دانشگاه ما \_\_\_\_\_ چند زبان شرقی و غربی یاد گرفت.

- a)  فارسی    ب)  همیشه    в)  همه    г)  میتوان    د)  بزودی

**5. Выберите верный перевод выражения:**

تاریخ ادبیات ایران و افغانستان

- a) несколько листов белой бумаги   
б) персидско-русский словарь   
в) напротив читального зала библиотеки   
г) история литературы Ирана и Афганистана   
д) это не новый магазин

**6. Выберите верный перевод данного предложения:**

Есть ли в центре города больница? – Да, есть. Она находится на той улице.

- a)  آیا این کتاب مال شما ست؟ - بلی، آن مال من است.  
б)  مگر شما مجرد هستید؟ - البته، بله.  
в)  چرا به کودکان نبردیش؟ - چون که دیگر بزرگ شده است.  
г)  مگر مرا نشناختی؟ - چرا، شناختم.  
د)  آیا بیمارستان در مرکز شهر هست؟ - بلی، در آن خیابان هست.

**7. Какой день недели в Иране является выходным?**

- a)  جمعه    б)  دوشنبه    в)  یکشنبه    г)  شنبه    د)  چهارشنبه

**8. С какого времени года в Иране начинается год?**

- a)  زمستان    б)  فروردین    в)  تابستان    г)  بهار    د)  پاییز

**9. Местоименная энклитика в персидском языке; дайте ее формы и приведите примеры.**

**10. Какая существует разница при произношении персидского согласного звука [п] и русского?**

**11. Личные местоимения в персидском языке. Заполните таблицу.**

Лицо	Число	
	Ед.	Мн.
1-е		
2-е		
3-е		

**12. Составьте на персидском языке рассказ на тему «Мой рабочий день».**